

---

---

# SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF BUDGET AND FINANCE TO CONVENE A  
HAWAIIAN LANGUAGE TASK FORCE.

1 WHEREAS, the Constitution of the State of Hawai`i provides  
2 for the preservation and promotion of native Hawaiian culture,  
3 history, and language; and  
4

5 WHEREAS, Article X, Section 4, of the Constitution of the  
6 State of Hawai`i, provides that "The State shall promote the  
7 study of Hawaiian culture, history, and language"; and  
8

9 WHEREAS, Article XIII, Section 7, of the Constitution of  
10 the State of Hawai`i, provides that "The State reaffirms and  
11 shall protect all rights, customarily and traditionally  
12 exercised for subsistence, cultural and religious purposes" of  
13 native Hawaiians; and  
14

15 WHEREAS, Article XV, Section 4, of the Constitution of the  
16 State of Hawai`i, affirms that "English and Hawaiian shall be  
17 the official languages of Hawai`i"; and  
18

19 WHEREAS, maintaining a living language is an integral  
20 component of preserving a culture; and  
21

22 WHEREAS, the Legislature has made an effort to preserve and  
23 promote native Hawaiian language by incorporating the language  
24 into official state writings, emblems, and signs; and  
25

26 WHEREAS, in furtherance of this, the Legislature should  
27 ensure that all state and county documents and letterheads,  
28 whenever newly created or reprinted, contain the accurate,  
29 appropriate, and authentic Hawaiian names and language printed  
30 above the English translation; and  
31

32 WHEREAS, by ensuring the use of proper Hawaiian kahakō  
33 (macrons) and `okina (glottal stops), as well as by ensuring  
34 that the public inscriptions are accurate, the Legislature will



1 indicate its respect for the native language of these islands  
2 and further the intent of the state constitution; now,  
3 therefore,  
4

5 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-third  
6 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2006,  
7 the House of Representatives concurring, that the Department of  
8 Budget and Finance is requested to convene a Hawaiian language  
9 task force to:

10

11 (1) Conduct a feasibility study to examine the scope and  
12 cost of implementing a plan to ensure that all state  
13 and county documents and letterheads, whenever newly  
14 created or reprinted, contain the accurate,  
15 appropriate, and authentic Hawaiian names and language  
16 printed above the English translation;

17

18 (2) Develop a plan to ensure that all state and county  
19 documents and letterheads, whenever newly created or  
20 reprinted, contain the accurate, appropriate, and  
21 authentic Hawaiian names and language printed above  
22 the English translation;

23

24 (3) Identify an official Hawaiian language authority or  
25 authorities that can be considered the official  
26 reference and that can be used by state and county  
27 agencies for the purpose of ensuring that all state  
28 and county documents and letterheads, whenever newly  
29 created or reprinted, contain the accurate,  
30 appropriate, and authentic Hawaiian names and language  
31 printed above the English translation; and

32

33 (4) Identify the resources necessary to effectuate this  
34 purpose, such as information technology software, and  
35 the cost of the software;

36

37 and

38

39 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task  
40 force be comprised of members that represent the diversity of  
41 the Hawaiian language as it is spoken throughout the State and  
42 include:  
43



- 1 (1) A representative from the University of Hawai`i at
- 2 Mānoa Hawaiian Language Department;
- 3
- 4 (2) A representative from the University of Hawai`i at
- 5 Hilo College of Hawaiian Language;
- 6
- 7 (3) A member chosen by the Department of Accounting and
- 8 General Services with the appropriate information
- 9 technology background;
- 10
- 11 (4) A representative from the Hawaii Board on Geographic
- 12 Names with the Office of Planning under the Department
- 13 of Business, Economic Development and Tourism as the
- 14 authority for Hawaiian place names;
- 15
- 16 (5) A representative from Hale Kuamo`o;
- 17
- 18 (6) A representative from `Ahahui `Ōlelo Hawai`i;
- 19
- 20 (7) A representative from the Department of Accounting and
- 21 General Services;
- 22
- 23 (8) A representative from the Department of Budget and
- 24 Finance;
- 25
- 26 (9) A representative from the Hawai`i State Association of
- 27 Counties;
- 28
- 29 (10) A representative from the Bishop Museum; and
- 30
- 31 (11) Two manaleo, native Hawaiian speakers;
- 32

33 and

34  
35 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task  
36 force is requested to report its findings, including any  
37 recommended legislation, to the Legislature no later than twenty  
38 days prior to the convening of the 2007 Regular Session; and  
39

40 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this  
41 Concurrent Resolution be transmitted to the Director of Finance,  
42 the Comptroller, the President of the University of Hawai`i, the  
43 President of the Hawai`i State Association of Counties, the



- 1 Director of the Bishop Museum, the Director of Hale Kuamo`o, and
- 2 the Director of `Ahahui `Ōlelo Hawai`i.

